

B.B.Q.

Summer is just around the corner, are you planning to use your barbecue? Long live summer and cooking on the barbecue, but beware of fire risks! Know how to use it safely!



- ▶ Place your BBQ at a distance of one meter from any combustible material or object such as walls, doors, trees. Use your BBQ outside in an airy place.
- ▶ Be sure to regularly clean the grills and burners, and propane supply ducts. Clean your BBQ regularly to remove fat that can ignite.
- ▶ Never leave cooking food unattended.
- ▶ Keep a safe distance between yourself and the B.B.Q, do not smoke nearby when lighting it or using it, and remember that propane tanks must always be stored safely.

Happy B.B.Q season!

Subscribe to the MSP Facebook page and share the information with your family and friends!



Fire Prevention

Direction de la sécurité incendie,
Ministère de la Sécurité publique 2525, boul. Laurier,
Tour Saint-Laurent, 6e étage, Qué-
bec (Québec) G1V 2L2
Telephone: 418 646-6777 ext. 40117,
Toll free : 1 866 702-9214 ext. 2, Fax: 418 644-4448

OUTDOOR FIRE PERMIT

Remember that from April 1 until November 15, you must apply for a permit (free of charge) to make a fire outside.

A fire preventionist will check the feasibility of the fire according to the winds and the SOPFEU index, they will visit to validate the location and give you your permit according to the conditions!

Note that a fire without a permit may result in travel expenses for the fire brigade and a FINE.



Cleveland Juin 2021

JOURNÉE DE L'ARBRE 2021



La distribution
d'arbre et de
compost à été un
franc succès

*Des élus et des employés municipaux ont
mis la main à la pâte pour offrir à la population une belle
avant-midi à l'extérieur malgré un temps un peu gris!*

- ◇ **600 arbres** ont été donné aux citoyens par notre équipe de distribution
- ◇ Environ 14 tonnes de compost en provenance de l'éco-centre à été distribués

Merci à tous les participants !

Municipalité du Canton de Cleveland



292, chemin de la Rivière
Canton de Cleveland, Qc, J0B 2H0
Tél. : 819 826-3546
Fax : 819 826-2827
Suivez-nous sur Facebook



POUR RÉCUPÉRER MES PILES, C'EST À L'HÔTEL DE VILLE !

Vous n'avez plus aucune raison de jeter vos piles et téléphones cellulaires à la poubelle. En effet, il y a maintenant dans toutes les municipalités de la MRC du Val-Saint-François au moins un endroit où vous pouvez vous en débarrasser gratuitement : À VOTRE HÔTEL DE VILLE

Grâce à la participation de la municipalité, les citoyens ont ainsi un endroit à proximité de chez eux où apporter leurs piles et téléphones cellulaires afin qu'ils soient recyclés ou éliminés de façon sécuritaire pour l'environnement.



MALADIE DE LYME- POUR NE PAS EN ÊTRE LA CIBLE

Prévenir la piqûre de tique

- * Portez des vêtements qui couvrent la peau
- * Mettre les chaussettes par-dessus les pantalons
- * Portez de vêtements de couleur pâle
- * Appliquer du chasse-moustiques
- * Demeurez sur les sentiers dégagés des boisés et des forêts



Identifier et retirer les tiques

- * Prendre un bain ou une douche au retour d'une activité à l'extérieur
- * Inspectez votre corps, celui des enfants et des animaux de compagnie
- * Retirez les tiques le plus rapidement possible
(Le risque de transmission de la maladie de Lyme est très faible avant 24h)
- * Utilisez une pince fine aux extrémités pointues pour extraire la tique de la peau
- * Évitez d'écraser ou de perforer la tique, ce qui augmente le risque de contamination
- * Lavez les mains et le site de la piqûre avec de l'eau et du savon après avoir retiré la tique.

FOSSÉS

Nous tenons à rappeler à la population que les fossés ne sont pas des endroits appropriés pour y mettre vos déchets. Ceux-ci obstruent la circulation de l'eau ce qui cause des dommages à la chaussée. Si vous êtes témoins d'une situation de ce genre, nous demandons votre collaboration en notant le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule qui jette ses vidanges et d'aviser la Sûreté du Québec.



ACTION SPORT VÉLO IN WINDSOR AND VALCOURT : GOOD REASONS TO ENCOURAGER A LOCAL BUSINESS IN THE MRC DU VAL-SAINT-FRANÇOIS

For stability : Action Sport Vélo has been in business since 2005 in Windsor and since 2018 in Valcourt, with the valuable collaboration of Acton Vale's workshop-factory providing all the necessary parts for repairs.

For humans and mutual aid: Action Sport Vélo promotes the development of employability of individuals via a work platform : plus 225 people have gone through our organization via the work platform.

For the environment : Action Sport Vélo allows bicycles and other sporting goods to avoid landfills :

5 500 bikes have been reassembled and given a 2nd life;

650,000 lbs of steel and aluminum has been recycled since the beginning of ASV

For your health : Action Sport Vélo favors physical activity!

For accessibility: Action Sport Vélo allows low-cost mobility for all budgets!

To purchase locally: Action Sport Vélo exists in two municipalities of the MRC du Val-Saint-François!

For our originality : Action Sport Vélo is one of the few companies of its kind in Quebec!

For the variety of services: Action Sport Vélo offers you restoration, recovery (donation), repair, maintenance, sale of used bicycles and sports equipment (summer and winter).

Action Sport Vélo makes your purchase easy! We accept cash, debit and credit card in our two stores (Valcourt and Windsor). Courteous, warm and professional service!

Let's talk about elder abuse!

June 15 will be World Elder Abuse Day, highlighted by wearing a purple ribbon. Watch for awareness activities near you.

Yes or No ?

- They interfere in my finances
- They try to isolate me from others
- They often answer for me
- Choices are imposed on me
- I can't dispose of my belongings as I wish
- I am depreciated, I am insulted.
- I have to ask my loved ones for permission

Answering YES to only one of these question indicates an UNACCEPTABLE situation.

Abuse does not stop on its own!

Are you experiencing a situation of abuse or are you witnessing it? Call DIRA-Estrie, a centre for seniors who are victims of abuse, at 819-346-0679 to find out what they can do to help you.

Free and confidential service. DIRA-Estrie

Centre for seniors who are victims of abuse

Carrefour des aînés—300, rue du Conseil, office 337

Sherbrooke (Québec) J1G 1J4 819-346-0679



RESIDENTIAL POOL SAFETY: A MUNICIPAL RESPONSIBILITY

Lack of fence, unsecured enclosure, door left open, most drownings in young children occur at home, outside swimming hours.

Quebec municipalities have the obligation to ensure the application of safety rules in force with any owner wishing to install or replace a swimming pool.

Applicable standards and municipal by-laws

Applicable residential pool safety standards are set in provincial regulations. However, the Residential Pool Safety Act allows local municipalities to adopt their own internal by-laws to provide for more stringent measures.

Tools available to municipalities

In order to ensure compliance with the application of various standards, municipalities, where work is carried out, are responsible for issuing any permit for the construction, installation or replacement of a swimming pool, as well as the erection of a structure giving or preventing access to a swimming pool.

RESIDENTIAL POOL SAFETY MEASURES FOR YOUR CITIZENS

Due to circumstances related to COVID-19, a sharp increase in sales of residential pools for the summer season was observed. It is more necessary than ever to remind people of the safety rules in force.

« I will make my pool safe, it's my responsibility »

The objective is to remind everyone of the minimum safety rules to be respected for all new residential pool installations in Quebec. These standards, established by Regulations, are intended to control access to swimming pools in order to prevent the risk of drowning, particularly among children. It only takes a few seconds for a child to escape the vigilance of an adult and find themselves in the water. Among other things, the Regulations state:

- that any new swimming pool must be surrounded by an enclosure (unless its walls are at least 1.2 m high in the case of an above-ground pool, and at least 1.4 m in the case of a demountable pool) The enclosure must be at least 1.2 m high, capable of preventing the passage of a spherical object 10 cm in diameter and being devoid of any element which could facilitate its climbing;
- that any access door to the swimming pool must be fitted with a security device enabling it to close and lock automatically
- that any patio adjacent to a swimming pool must be equipped with an enclosure and a door in order to protect access.

***In addition, please note that a municipal permit is mandatory for any request for the construction, installation or replacement of a swimming pool or for the erection of a structure giving access to it or preventing access to it.

JE SÉCURISE
MA PISCINE,
C'EST MA RESPONSABILITÉ

Votre
gouvernement



CLUB QUAD de la MRC du VAL ST-FRANÇOIS

Bonne nouvelle, les sentiers d'été sont enfin ouverts ! Le sentier quatre saisons qui se situe entre Racine et le Lac Brompton est de 19,17 km. Il est possible de faire Racine vers maricourt qui est de 19,43 km. Malheureusement une coupure entre deux terrains nous empêche de pouvoir relier les deux bouts. Du côté de Durham Sud, un trajet de 33,49 km vous est offert. Nous sommes conscients que les sentiers d'été ne sont pas aussi populaires que l'hiver dû aux nombreux kilomètres dans les rues, par-contre il peut être agréable d'aller manger quelque part et de revenir sur ses pas. En plus de passer une belle journée, vous allez encourager un commerçant local. Aller manger au restaurant des Érables à Durham ou bien encore à la Brasserie du Lac à St-



Denis. Pour de plus amples détails au sujet des sentiers disponibles en été, aller sur le site de Iquad ou sur notre page facebook du Club Quad de la MRC du Val St-François. Merci à nos bénévoles qui ont aidé à clore la saison 2020-2021. Votre travail est important pour nous. Du côté de Valcourt, un mini entrepôt a été installé afin que la signalisation de ce secteur soit toutes au même endroit. Un Beau travail effectué par le directeur et sa femme (Michel Bourassa et Nathalie Paquette). Dès que nous avons l'autorisation du gouvernement afin d'organiser des activités nous allons vous faire signe. Nous avons quelques soirées intéressantes en tête. Merci Beaucoup et au plaisir de vous voir en sentier été comme hiver.

Bonification de 20 M\$ pour le programme RénoRégion
Une bonne nouvelle pour les propriétaires à faible revenu des régions selon la FQM

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC
Programme
RÉNORÉGION



La Fédération québécoise des municipalités (FQM) se réjouit de l'ajout de 20 M\$ dans le programme RénoRégion annoncé ce matin par la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, M^{me} Andrée Laforest. Cette bonification répond aux demandes de la FQM qui a multiplié les démarches auprès des instances gouvernementales pour rehausser les investissements dans ce programme qui avait subi une coupure importante. Pour l'année 2021-2022, le programme dispose désormais d'un budget de 32 M\$.

Le programme RénoRégion répond à un besoin crucial dans les communautés du Québec puisqu'il permet à des propriétaires à faible revenu d'effectuer des travaux essentiels pour l'entretien de leur habitation. Ce montant additionnel contribuera au développement des régions.

Conseils de civisme - Vagues des bateaux.

Savez-vous que vous êtes responsable des vagues que produit votre bateau et que vous pourriez être poursuivie pour les dommages qu'elles auront causés aux quais ou aux bateaux qui y sont amarrés.

SVP à l'approche d'un quai ou lorsque vous naviguez près de la rive, ralentissez. Si vous jouez dans l'eau à remorquer un skieur ou un tube, faites-le loin des résidences ou des installations côtières. Cela pourrait vous éviter des ennuis et des discussions houleuses avec vos voisins et amis, pensez aux rives.



SEMAINE DE LA SÉCURITÉ NAUTIQUE CONSEILS AVISÉS POUR REVENIR À BON PORT EN TOUTE SÉCURITÉ

À l'occasion de la semaine de la sécurité nautique, les policiers de la Sûreté du Québec rappellent aux plaisanciers qu'ils seront présents sur les plans d'eau pour assurer la sécurité des plaisanciers pendant la saison estivale 2021. Les policiers travailleront en étroite collaboration avec leurs partenaires afin de faire respecter les différents règlements et lois tels que le Code criminel et la Loi de 2001 sur la marine marchande.



Voici quelques conseils de sécurité pour revenir à bon port en toute sécurité.

Naviguez en restant sobre

Quoiqu'il ne soit pas interdit au Québec de consommer de l'alcool à bord d'une embarcation, même s'il s'agit d'un bateau à moteur, les plaisanciers qui consomment de l'alcool augmentent considérablement les risques de décès ou de blessures en plus de s'exposer aux sanctions prévues par le Code criminel.

Pour leur sécurité, les plaisanciers sont donc invités à éviter toute consommation d'alcool à bord d'une embarcation puisque certains facteurs comme le soleil, le vent et les mouvements d'un bateau soumis aux effets des vagues peuvent intensifier les effets de l'alcool lorsqu'on est sur l'eau.

Naviguez à une vitesse sécuritaire

Il est primordial de naviguer à une vitesse sécuritaire pour éviter tout incident. Utilisez les facteurs ci-dessous pour déterminer la vitesse sécuritaire :

- § La capacité de voir devant vous – la vitesse réduite est la seule vitesse sécuritaire dans les conditions de brouillard, de brume, de pluie et d'obscurité;
- Le vent, l'eau et les courants;
- La vitesse à laquelle votre embarcation peut changer de direction;
- Le nombre et les types de bâtiments exploités près de votre embarcation;
- La présence de risques à la navigation, comme les rochers et les souches.

Prenez conscience de votre environnement

En tout temps, les plaisanciers sont invités à être prévoyants, vigilants et attentifs lorsqu'ils naviguent sur l'eau. Voici quelques consignes de sécurité :

- § Anticipez les manoeuvres imprudentes des autres plaisanciers;
- § Gardez une distance raisonnable avec les autres embarcations;
- § Soyez attentif aux signaux sonores des autres plaisanciers;
- § Manoeuvrez adéquatement et rapidement lorsqu'une situation problématique survient.

Prepare your outings

- § Have the mandatory equipment onboard and verify their working order before leaving;
- § Wear a life jacket in good condition and of proper size;
- § Have a means of telecommunication on board (cellular, boat radio, VHF etc.);
- § Plan your itinerary and consult the weather before leaving;
- § Have a map of the body of water you are visiting;
- § Tell someone your plan (itinerary, boat make and model and list of passengers etc.);
- § Bring everything necessary to prevent dehydration, heat stroke and hypothermia

Have a great boating season.



Clean to prevent the spread of invaders

Aquatic invasive species can cling to your boat or equipment and spread to a new body of water.

A simple cleaning of boats and equipment away from any body of water helps to preserve the balance of your environment.

Be considerate by following these 4 steps on site or before your next visit, on another body of water.

Inspect everything that touched the water and remove any organisms attached to it.

Empty any water on board before leaving (check the engine, caissons, coolers, etc.);

Clean and dry your boat and all equipment ;

Repeat after each visit to a new body of water;

For more details on the techniques to be used, consult the Guide to Good Practices in an Aquatic Environment to prevent the introduction and spread of aquatic invasive species on our website at: www.mffp.gouv.qc.ca



NAUTICAL SAFETY WEEK TIPS FOR RETURNING TO PORT SAFELY

For boating safety week, Police officers from the Sûreté du Québec remind boaters that they will be present on the water to ensure the safety of all boaters during the 2021 summer season



• Police officers will work closely with their partners to ensure that the various laws and regulations are respected such as the Criminal Code and the Shipping Act 2001.

Following are some safety tips for returning to port safely

Remain sober while navigating

Although it is not prohibited to consume alcohol on board a boat in Quebec, even if it is a motor boat, boater who consume alcohol significantly increase their risk of death or injury in addition to penalties foreseen in the Criminal Code

Navigate at a safe speed

It is essential to navigate at a safe speed to avoid any incidents. Use the factors below to determine a safe speed
The ability to see ahead—reduced speed is the only safe speed in rain, fog, haze and darkness.

- The wind, water and current
- The speed at which your boat can change directions.
- The number and types of buildings near your boat
- The presence of obstacles such as rocks and tree stumps

Take notice of your surrounding

Boaters are encouraged to be vigilant and attentive at all times when navigating on the water. Here are some safety guidelines:

- § Anticipate careless maneuvers of other boaters;
- § Keep a safe distance from other boaters;
- § Pay attention to sound signals from other boaters;
- § Maneuver properly and quickly when a problematic situation arise.

Préparez vos sorties

- § Avoir l'équipement obligatoire à bord de votre embarcation et en vérifier l'état avant votre départ;
- § Porter un VFI en bon état et de taille adéquate en tout temps;
- § Avoir un moyen de télécommunication à bord (cellulaire, radio maritime VHF, etc.);
- § Prévoir son itinéraire et consulter la météo avant de partir;
- § Avoir avec soi une carte des plans d'eau;
- § Informer une personne de votre plan de route (itinéraire, détails sur l'embarcation et les personnes à bord, etc.);
- § Apporter le nécessaire pour prévenir la déshydratation, les coups de chaleur et l'hypothermie.

Nous vous souhaitons une belle saison estivale.



Nettoyer pour ne pas propager les envahisseurs

Des espèces aquatiques envahissantes peuvent s'accrocher à votre embarcation ou à vos équipements et se propager dans un nouveau plan d'eau.
Un simple nettoyage des embarcations et des équipements, loin de tous plans d'eau, contribue à préserver l'équilibre de votre environnement. Soyez prévenant en suivant ces 4 étapes sur place ou avant votre prochaine visite, sur un autre plan d'eau.
Inspecter tout ce qui a touché à l'eau et retirer tous les organismes qui y sont accrochés
Vider l'eau qui pourrait se trouver à bord avant de partir (le moteur, les caissons, les glacières, etc.)
Nettoyer et sécher l'embarcation et tous les équipements
Répéter l'opération après chaque visite d'un nouveau plan d'eau
Pour plus de détails sur les techniques à utiliser, consultez le Guide des bonnes pratiques en milieu aquatique dans le but de prévenir l'introduction et la propagation d'espèces aquatiques envahissantes sur notre site Web www.mffp.gouv.qc.ca



LA SÉCURITÉ DES PISCINES RÉSIDENIELLES : UNE RESPONSABILITÉ MUNICIPALE

Absence de clôture, enceinte non sécurisée, porte laissée ouverte, la plupart des noyades chez les jeunes enfants se produisent à domicile, en dehors des heures de baignade.

Les municipalités comprises sur le territoire québécois ont l'obligation d'assurer l'application des règles de sécurité en vigueur à l'égard de tout propriétaire désirant installer ou remplacer une piscine.

Normes applicables et réglementation municipale

Les normes applicables en matière de sécurité des piscines résidentielles sont établies dans la réglementation provinciale. Toutefois, la *Loi sur la sécurité des piscines résidentielles* permet aux municipalités locales d'adopter leur propre règlement interne afin d'y prévoir des mesures plus sévères.

Des outils à la disposition des municipalités

En vue d'assurer le respect de l'application des différentes normes, les municipalités sur lesquelles sont effectués des travaux sont chargées de la délivrance de tout permis pour la construction, l'installation, le remplacement d'une piscine, ainsi que l'érection d'une construction donnant ou empêchant l'accès à une piscine.

MESURES DE SÉCURITÉ DES PISCINES RÉSIDENIELLES À VOS CITOYENS

En raison des circonstances liées à la pandémie de la COVID-19, une forte augmentation des ventes de piscines résidentielles pour la saison estivale a été constatée. Il est plus que jamais nécessaire de faire un rappel des règles de sécurité en vigueur.

« Je sécurise ma piscine, c'est ma responsabilité »

L'objectif est de rappeler les règles de sécurité minimales à respecter pour toutes nouvelles installations de piscines résidentielles au Québec. Ces normes, établies par le Règlement, visent à contrôler l'accès aux piscines afin de prévenir les risques de noyade, plus particulièrement chez les enfants. Il suffit en effet de quelques secondes pour qu'un enfant échappe à la vigilance d'un adulte et se trouve à l'eau. Entre autres, le Règlement stipule :

- que toute nouvelle piscine doit être entourée d'une enceinte (à moins que ses parois soient d'une hauteur d'au moins 1,2 m dans le cas d'une piscine hors terre, et d'au moins 1,4 m dans le cas d'une piscine démontable) L'enceinte doit mesurer au moins 1,2 m, pouvoir empêcher le passage d'un objet sphérique de 10 centimètres de diamètre et être dépourvue d'élément pouvant en faciliter l'escalade;
- que toute porte d'accès à la piscine doit être munie d'un dispositif de sécurité lui permettant de se refermer et de se verrouiller automatiquement;
- que toute terrasse adjacente à une piscine doit être équipée d'une enceinte et d'une porte afin d'en protéger l'accès.

***Par ailleurs, rappelons que pour toute demande de construction, d'installation ou de remplacement d'une piscine ou pour l'érection d'une construction y donnant l'accès ou en y empêchant l'accès, un permis municipal est obligatoire.

JE SÉCURISE
MA PISCINE,
C'EST MA RESPONSABILITÉ

Votre
gouvernement



QUAD CLUB—MRC du VAL ST-FRANÇOIS



Good news, summer trails are finally open! The four-season trail between Racine and Brompton Lake is 19.17 km long. It is possible to go to Racine towards Maricourt which is 19.43 km. Unfortunately, a break between two fields prevents us from being able to connect the two ends. On the South Durham side, there is a 33.49 km trail available. We are aware that summer trails are not as popular as winter due to the many kilometers on roads, but it can be fun to go eat somewhere and ride back. In addition to having a great day, you will encourage local businesses. Go eat at the Maples restaurant in Durham or at the Brasserie du Lac in St-Denis. For more details about the available summer trails, go to the Iquad website or to our Facebook page Club Quad de la MRC du Val St-François.



Thank you to our volunteers who helped close the 2020-2021 season. Your work is important to us. On the Valcourt side, a mini warehouse has been installed so that the signage for this sector can be stored all in the same place. A beautiful job done by the director and his wife (Michel Bourassa and Nathalie Paquette).

As soon as we have government authorization to organize activities we will let you know. We have some interesting evenings in mind.

Thank you very much and we look forward to seeing you on the summer and or winter trails.

\$20 M additional funds for the RénoRégion Program Great news for low-income homeowners in the area according to the FQM

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC
Programme
RÉNORÉGION



The Fédération québécoise des municipalités (FQM) is delighted with the addition of \$20 million to the RénoRegion program announced this morning by the Minister of Municipal Affairs and Housing, Andrée Laforest. This enhancement responds to requests from the FQM, which has stepped up its efforts with government authorities to increase investment in this program, which had suffered a significant cut. For 2021-2022, the program now has a budget of \$32 million.

The RénoRegion program responds to a crucial need in Quebec communities since it allows low-income homeowners to carry out essential work for the maintenance and repairs of their homes. This additional amount will contribute to the development in all regions.

Good Citizenship Tips - Boat Waves

Did you know that you are responsible for the waves produced by your boat and that you could be sued for the damage caused to docks or the boats moored there?.

When approaching a dock or when sailing near the shore, please slow down. If you tow a skier or tube, do it away from homes or coastal facilities. This could save you from trouble and heated discussions with your neighbours and friends, think about the shores.



Municipal News

TO RECYCLE USED BATTERIES, GO TO THE TOWN HALL!

You no longer have any reason to throw your cell phones and batteries in the trash. In fact all municipalities in the MRC du Val-Saint-François have at least one place where you can get rid of them for free: AT YOUR TOWN HALL

Thanks to the municipality's participation, citizens have a place close to home where they can bring their batteries and cell phones so that they can be recycled or disposed of in an environmentally safe manner.



LYME DISEASE- AVOID BEING A TARGET

Prevent tick bites

- * Wear clothing that covers your skin
- * Put your socks over your pant legs
- * Wear pale coloured clothing
- * Apply mosquito repellent
- * Remain on cleared trails when in the forest or wooded areas



Identify and remove ticks

- * Take a bath or shower when you return from an outdoor activity
 - * Inspect yourself, children, and your pets
 - * Remove any ticks as soon as possible
- (The risk of transmission of Lyme Disease is low within 24hrs)
- * Use thin pointed tweezers to extract the tick from the skin
 - * Avoid squishing or perforating the tick, which raises the risk of contamination
 - * Wash your hands and the affected area with soap and water after removing the tick.

DITCHES

We would like to remind the population that ditches are not the appropriate place to dump trash. This obstructs water circulation and causes damage to the roads. If you witness such an act, we would appreciate your cooperation by taking the license plate number of the vehicle implicated and advising the Provincial police.



ACTION SPORT VÉLO DE WINDSOR ET DE VALCOURT : DE BONNES RAISONS D'ENCOURAGER UNE ENTREPRISE DU VAL-SAINT-FRANÇOIS

Pour la stabilité : Action Sport Vélo est en action depuis 2005 à Windsor et depuis 2018 à Valcourt, et ce, avec la précieuse collaboration de l'atelier-usine d'Acton Vale fournissant toutes les pièces nécessaires aux réparations.
Pour l'humain et l'entraide : Action Sport Vélo favorise le développement de l'employabilité d'individus via un plateau de travail : plus de 225 personnes sont passées par notre organisme via le plateau de travail.

Pour l'environnement : Action Sport Vélo permet à des vélos et à d'autres articles de sport d'éviter les sites d'enfouissement :

5 500 vélos ont été remontés et bénéficient d'une 2^e vie;

650 000 lbs est la quantité d'acier et d'aluminium recyclés depuis les débuts d'ASV

Pour la santé : Action Sport Vélo favorise l'activité physique!

Pour l'accessibilité : Action Sport Vélo permet la mobilité à faible coût pour tous les budgets!

Pour l'achat local : Action Sport Vélo existe dans deux municipalités du Val-Saint-François!

Pour son originalité : Action Sport Vélo est l'une des rares entreprises de ce genre au Québec!

Pour la variété des services : Action Sport Vélo vous offre la restauration, la récupération (don), la réparation, l'entretien, la vente de vélos et d'équipements sportifs usagés (été et hiver).

Action Sport Vélo facilite vos achats! Nous acceptons l'argent comptant, la carte de débit et la carte de crédit dans nos deux boutiques (Valcourt et Windsor). Service courtois, chaleureux et professionnel!

La maltraitance envers les aînés, parlons-en !

Le 15 juin sera la Journée mondiale de lutte contre la maltraitance des personnes âgées, soulignée aussi par le port du ruban mauve. Surveillez les activités de sensibilisation qui auront lieu près de chez vous.

Oui ou non ?

- On s'ingère dans mes finances.
- On essaie de m'isoler des autres.
- On répond souvent à ma place.
- On m'impose des choix.
- Je ne dispose pas de mes biens à ma guise.
- On me déprécie, on m'insulte.
- Je dois demander des permissions à mes proches.

Répondre OUI à une seule question indique une situation INACCEPTABLE.

La maltraitance ne s'arrête pas d'elle-même !

Vous vivez une situation de maltraitance ou vous en êtes témoin ? Renseignez-vous à **DIRA-Estrie**, centre d'aide aux aînés victimes de maltraitance, au **819-346-0679** pour savoir ce que nous pouvons faire pour vous aider.

Service gratuit et confidentiel. DIRA-Estrie

Centre d'aide aux aînés victimes de maltraitance

Carrefour des aînés—300, rue du Conseil, bureau 337

Sherbrooke (Québec) J1G 1J4 819-346-0679



LE BARBECUE

L'été est à nos portes et vous prévoyez utiliser votre barbecue? Vivement l'été et la cuisine sur le barbecue, mais prenez garde aux risques d'incendie! Sachez comment l'utiliser en toute sécurité !



- ▶ Installez votre BBQ à une distance d'un mètre de tout objet ou de toute matière combustible tels que murs, portes, arbres. Utilisez votre BBQ à l'extérieur dans un endroit aéré.
 - ▶ Assurez-vous de nettoyer régulièrement les grilles et les brûleurs ainsi que de vérifier les conduits d'alimentation. Nettoyez votre BBQ régulièrement afin d'éliminer les graisses susceptibles de s'enflammer.
 - ▶ Ne laissez jamais sans surveillance les aliments que vous cuisez.
 - ▶ Gardez une distance sécuritaire entre vous et l'appareil et ne fumez pas à proximité lors de l'allumage et de son fonctionnement. Et n'oubliez pas que les bonbonnes doivent toujours être remises de façon sécuritaire.
- Bonne saison des grillades!
Abonnez-vous à la page Facebook du MSP et partagez l'information à votre entourage!



Prévention incendie,
Direction de la sécurité incendie,
Ministère de la Sécurité publique 2525, boul. Laurier,
Tour Saint-Laurent, 6e étage, Québec (Québec) G1V 2L2
Téléphone: 418 646-6777 poste 40117,
Sans frais : 1 866 702-9214 poste 2, Télécopieur: 418 644-4448

PERMIS DE FEU EN PLEIN AIR

N'oubliez pas qu'à partir du 1 avril et ce jusqu'au 15 novembre, vous devez demander un permis (sans frais) pour faire un feu à l'extérieur.

Un garde-feu s'assurera de la faisabilité du feu selon les vents et l'indice de la SOPFEU, se présentera afin de valider l'emplacement et vous remettra votre permis selon les conditions!

Notez qu'un feu sans permis peut engendrer des frais reliés aux déplacements de la brigade du service incendie et une amende.



Le Jaseur

Cleveland June 2021

TREE DAY 2021



Distribution of free compost and trees was a success!

Elected officials and municipal employees were full of sunshine meeting their citizens despite a little gray weather!

- ◇ Our team distributed **600 trees** to citizens
- ◇ Around 14 tons of compost from the Regional Eco-centre was also distributed

Thank you to all the participants !

Municipalité du Canton de Cleveland



292, chemin de la Rivière
Canton de Cleveland, Qc, J0B 2H0
Tél. : 819 826-3546
Fax : 819 826-2827
Join us on Facebook

